

# Suplementor doplňkový systém výživy

*Přirozená  
podpora kojení*

CZ Návod k použití



Děkujeme Vám, že jste si vybrali Suplementor (dále jen SNS) k podávání doplňkové výživy dětem. SNS je také motivační pomůckou, která prodlužuje dobu kojení.



# Obsah

4

1. Způsob použití / Cílová skupina - Kontraindikace	5
2. Význam symbolů	6
3. Důležité bezpečnostní informace	8
4. Popis produktu	9
4.1 Jednotlivé díly SNS	9
4.2 Materiál	9
5. Čištění	10
5.1 Domácí čištění	10
5.1.1 Před prvním použitím	10
5.1.2 Po každém použití	11
5.1.3 Jednou denně	11
5.2 Nemocniční čištění	12
5.2.1 Před prvním použitím	12
5.2.2 Po každém použití	12
5.2.3 Jednou denně	12
6. Sestavení SNS / příprava ke krmení	13
7. Krmení	16
8. Rozložení SNS	20
9. Likvidace	20
10. Varianty produktu a náhradní díly	20
11. Technická specifikace	21

# 1. Způsob použití / Cílová skupina – Kontraindikace

## Způsob použití a indikace SNS

SNS je určen k podávání doplňkové výživy dětem, které jsou kojeny. Jeho účelem je umožnit matkám kojení, které není jinak možné. SNS může být používán k nácvičení sání dítěte nebo také pro stimulaci tvorby mléka. Ve všech případech SNS pomáhá udržovat přímý kontakt mezi matkou a dítětem.

Matka může SNS používat s vlastním odsátým mlékem, fortifikovaným mlékem nebo formulí.

## Cílová skupina

SNS je určen pro použití v případech, kdy děti nemohou vyvinout dostatečné vakuum pro sání nebo nedokáží vakuum udržet po delší dobu. SNS mohou používat i matky s nízkou tvorbou mléka nebo může sloužit ke krmení adoptovaných dětí.

## Kontraindikace

SNS nesmí používat matky, které nemohou kojit ze zdravotních důvodů nebo užívají léky, které mohou dítěti uškodit.

## 2. Význam symbolů

Symbol výstrahy označuje všechny důležité bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto pokynů může vést k poranění nebo poškození materiálu. Použité symboly se specifickým slovem mají následující význam:



### Upozornění

Nedodržení upozornění může vést k poranění nebo kontaminaci / růstu bakterií.



### Poznámka

Nedodržení poznámky může vést k poškození materiálu.



### Informace

Užitečné informace nesouvisející s bezpečností.

### Symboly na obalu



Tento symbol označuje recyklovatelný materiál.



Tento symbol označuje kartónový obal.



Tento symbol označuje, že produkt nemá být vystaven slunečnímu záření.



Tento symbol označuje, že s křehkým produktem se musí manipulovat opatrně.



Tento symbol označuje omezení teplot pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení tlaku pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje, že produkt musí být udržován v suchu.

Tento symbol označuje, že materiál produktu byl schválen pro styk s potravinami.



Tento symbol označuje jedinečné číslo GSI GTIN  
(Global Trade Item Number).



Tento symbol označuje návod k použití.



Tento symbol označuje výrobce.

### 3. Důležité bezpečnostní informace

8



Pro bezpečí a zdraví vašeho dítěte.

**VÝSTRAHA!**

Nedodržení následujících pokynů může vést k tomu, že se produkt stane nebezpečným.



SNS není tepelně odolný. Udržujte ho mimo dosah radiátorů a otevřeného ohně.



Nevystavujte SNS přímému slunečnímu záření.



Zkontrolujte díly SNS. Nikdy nepoužívejte poškozený produkt.



Z hygienických důvodů doporučujeme výměnu hadičky po 30ti dnech (při domácím použití) nebo každých 24 hodin (při nemocničním použití).



Nedoporučujeme používat SNS více osobami, může způsobit ohrožení zdraví.



Vždy používejte tento produkt v přítomnosti dospělé osoby. Jednotlivé díly SNS, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.



Vyskytnou-li se potíže nebo bolesti, kontaktujte laktiční poradkyni nebo lékaře.

#### Důležité

I SNS není určen ke skladování, ale k podávání mléka. Nepoužívejte ke skladování mléka.

I Plastové láhve a ostatní díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu rozbít.

I Láhve a ostatní díly se mohou poškodit při nesprávném zacházení, např. při nárazu, po příliš silném utažení nebo převhnutí.

I S láhvemi a ostatními díly manipulujte opatrně.

I Nepoužívejte láhve nebo ostatní díly pokud jsou poškozené.

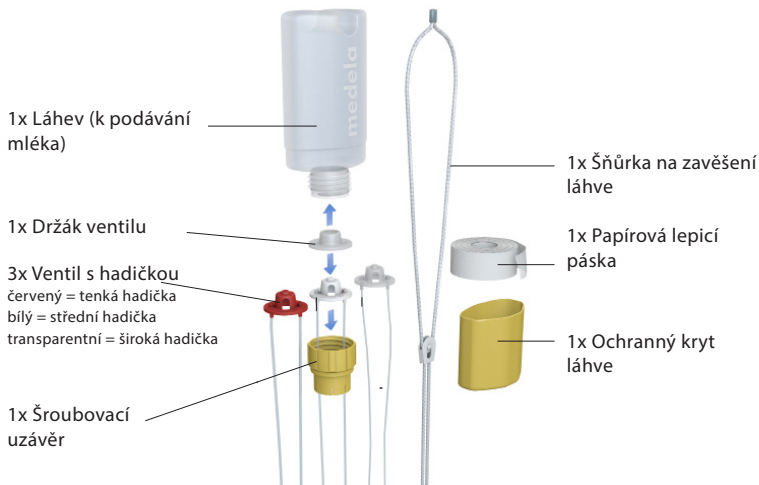
I Před podáváním mléka vždy zkontrolujte jeho teplotu (nebezpečí popálení).

I Neohřívejte mléko v mikrovlnné troubě. Může způsobit nerovnoměrné ohřátí mléka a poté opařit vaše dítě.



## 4. Popis produktu

### 4.1 Jednotlivé díly SNS



### 4.2 Materiál

- I Šňůrka na zavěšení láhve:
- I Láhev / šroubovací uzávěr / ochranný kryt láhve:
- I Hadice:
- I Ventil:
- I Držák ventilu:
- I Papírová lepicí páska:

Nylon, kov  
Polypropylen  
Silikon  
Polypropylen  
Silikon  
Papír

## 5. Čištění

10



### Upozornění

- I Všechny díly čistěte ihned po použití, abyste zabránili zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.
- I K čištění používejte výhradně pitnou vodu.
- I Při čištění SNS ve vroucí vodě, dávejte pozor, aby nedošlo k opaření.
- I Uskladněte čisté díly do sáčku/krabice z prodyšného materiálu až do příštího použití nebo je uložte do čistého papíru/utěrky z prodyšného materiálu.



### Poznámka

- I Přidáním čajové lžičky kyseliny citrónové do vařící vody zabráníte usazování vodního kamene. Při použití kyseliny citrónové mohou na dílech zůstat drobné stopy, které opláchnete pitnou vodou. Osušte čistou utěrkou nebo nechte oschnout na čisté utěrce.
- I Nenechávejte (díly) SNS na přímém slunečním světle nebo radiátoru, mohlo by dojít k jejich poškození.
- I Nepoužívejte chemické sterilizátory.

## 5.1 Domácí čištění

1

nebo



- ### 5.1.1 Před prvním použitím
- I Rozložte\* SNS na jednotlivé díly.
  - I Opláchněte všechny díly vodou.
  - I Láhev naplňte 50 ml vody. Našroubujte uzávěr s ventilem a hadičkou na láhev.\* Protřepte po dobu 5ti vteřin, poté zmáčkněte láhev po dobu 15ti vteřin tak, aby voda protekla hadicí.
  - I Oddělte ventil a hadici od šroubovacího uzávěru;\* ponořte všechny díly SNS do hrnce s vodou a nechte je vařit po dobu 5 minut.
  - I Odstavte hrnec z variče a vylijte horkou vodu z hrnce.
  - I Díly nechte v hrnci vychladnout.
  - I Vychladlé díly osušte čistou utěrkou nebo nechte oschnout na čisté utěrce.

\*Více informací o sestavení a rozložení SNS, kapitola 6 a 8.

2



nebo

3



Sterilizátor\*\* používejte dle  
příloženého návodu k použití  
- prodej ukončen k 31.12.2013.

Quick Clean - sterilizační sáčky do  
mikrovlnné trouby\*\* používejte  
dle příloženého návodu k použití.

### 5.1.2 Po každém použití

I Rozložte\* SNS na jednotlivé díly.

I Opláchněte všechny díly teplou mýdlovou vodou (cca 50°C). Použijte 8 ml mycího  
saponátu na litr kohoutkové vody.

I Láhev naplňte 50 ml mýdlové vody. Našroubujte uzávěr s hadičkou na láhev.\*

I Protřepte po dobu 5ti vteřin, poté zmáčkněte láhev po dobu 15ti vteřin, tak aby voda  
protekla hadicí.

I Opakujte všechny předešlé kroky se studenou kohoutkovou vodou.

I Zmáčkněte několikrát prázdnou láhev, aby kapky vody z hadice vytekly.

I Rozložte čistý SNS na jednotlivé díly.

I Nechte oschnout na čisté utěrce.

### 5.1.3 Jednou denně

Nejdříve čistíte SNS dle kapitoly 5.1.2, poté čistíte SNS dle instrukcí v kapitole 5.1.1.

## 5. Čištění

12



### Upozornění

- I Všechny díly čistěte ihned po použití, abyste zabránili zaschnutí zbytků mléka a náslenému množení bakterií.
- I K čištění používejte výhradně pitnou vodu.
- I Abyste zabránili křížové kontaminaci, vyměňte ventil s hadičkou každých 24 hodin. Čištění SNS po výměně hadičky s ventilem provádějte dle kapitoly 5.2.1.
- I Během čištění SNS zkontrolujte, zda jsou všechny díly nepoškozeny. Vyhodte je již při první známce poškození. Vyměňte poškozený díl za nový a proveďte čištění SNS dle kapitoly 5.2.1.



### Poznámka

- I Nenechávejte (díly) SNS na přímém slunečním světle nebo radiátoru, mohlo by dojít k jejich poškození.

## 5.2 Nemocniční čištění



- 5.2.1 Před prvním použitím
- I Rozložte\* SNS na jednotlivé díly.
  - I Opláchněte všechny díly vodou.
  - I Láhev naplňte 50 ml vody. Našroubujte uzávěr s hadičkou na láhev.\* Protřepte po dobu 5ti vteřin, poté zmáčkněte láhev po dobu 15ti vteřin tak, aby voda protekla hadicí.
  - I Rozložte ventil s hadičkou a šroubovací uzávěr.\* Vložte všechny díly do sterilizačního sáčku. Sterilizujte všechny díly v autoklávu při teplotě 134°C po dobu 3 minut nebo dle vnitřních hygienických předpisů.
- 5.2.2 Po každém použití  
Dle kapitoly 5.1.2 (strana 11).
- 5.2.3 Jednou denně  
Je nutné sterilizovat SNS jednou denně v autoklávu.

\*Více informací o sestavení a rozložení SNS, kapitola 6 a 8.

## 6. Sestavení SNS / Příprava ke krmení



### Upozornění

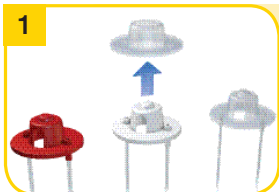
I Před aplikací SNS na prs si umyjte ruce mýdlem (cca po dobu 1 minuty).



### Poznámka

I Sestavte a připravte SNS k použití již při prvním náznaku hladu dítěte.

1



13

SNS je dodáván se třemi velikostmi hadiček: tenká (červený ventil), střední (bílý ventil), široká (transparentní ventil). Při prvním použití SNS použijte střední hadičku (bílý ventil)

2



Nasadte držák ventilu na ventil s hadičkou.

## 6. Sestavení SNS / Příprava ke krmení

14



### Upozornění

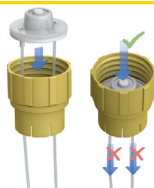
I SNS je určen k podávání doplňkové výživy pro kojené děti. Připravte doplňkovou výživu v jiné nádobě. Formulí rozpustíte a důkladně promíchejte, aby nedošlo k ucpání SNS.



I Ohřejte doplňkovou výživu maximálně na 37°C.

I Neohřívajte mateřské mléko v mikrovlnné troubě nebo v hrnci s vroucí vodou, aby nedošlo ke ztrátě vitamínů, minerálů, dalších důležitých složek a také k opaření vás nebo dítěte. Ze stejných důvodů nerozmrazujte mateřské mléko v mikrovlnné troubě nebo v hrnci s vroucí vodou.

3



Protáhněte ventil s hadičkami šroubovacím uzávěrem. Poté zatlačte na ventil s hadičkou tak, aby ventil pevně zapadl na své místo. Netahejte za hadičky.

6



Zasuňte obě hadičky do výřezů na šroubovacím uzávěru. Tímto zabráníte vytékání mléka z hadiček než připravíte SNS ke krmení. Zavěste si SNS kolem krku tak, aby hadičky visely směrem dolů.

4

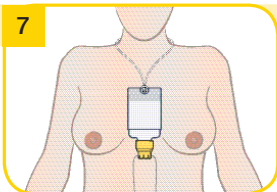


Upevnění šňůrky k zavěšení na lahvičku:  
Protáhněte šňůrku měkkým koncem (bez klipu) otvorem ve spodní části láhve. Protáhněte druhý konec šňůrky (s kovelým klipem) smyčkou, kterou jste vytvořili v předchozím kroku. Zatáhněte pevně za šňůrku tak, aby byla utažená.

5

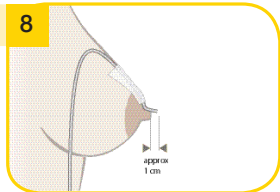
Naplňte láhev doplňkovou výživou, kterou jste připravili a ohřáli v jiné nádobě. Našroubujte uzávěr s ventilem a hadičkou na láhev. Zmáčkněte lehce lahvičku, aby mléko protéklo hadičkami. Formule může způsobit ucpání hadiček a následně snížení průtoku. Z tohoto důvodu je nutné formuli rozpustit a důkladně promíchat.

7



Zkontrolujte, zda hrana horní části láhve je na úrovni bradavek. Pro zvednutí láhve výše: přidržte klip za krkem a zatáhněte za šňůrku. Pro snížení láhve: posuňte aretační pojistku klipu za krkem směrem vzhůru a zatáhněte za láhev. Jakmile budete mít láhev ve správné pozici, zafixujte aretační pojistku na klip směrem dolů:

8



Ustříhnete kus papírové lepicí pásky cca 6 cm. Přilepte hadičku na prs tak, aby přesahovala bradavku o 1 cm. Tímto zabráníte, aby bradavka neblokovala průtok mléka z hadičky. Opakujte tyto kroky pro připevnění hadičky na druhé prso.



## 7. Krmení

16

### Upozornění

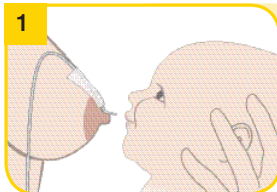
I Všechny díly čistěte ihned po použití, abyste zabránili zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.



### Poznámka

I Pokud používáte SNS v domácím prostředí, je důležitý dohled odborníka (porodní asistentka nebo laktiční poradkyně).

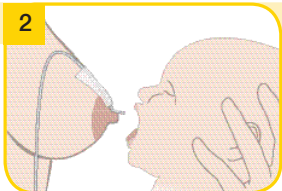
1



Sestavte SNS dle instrukcí v kapitole 6. Držte dítě blízko vašeho prsu. Dítě povzbudíte k otevření úst dotykem bradavky spodního rtu. Ponechte malý prostor mezi bradavkou a ústy dítěte.

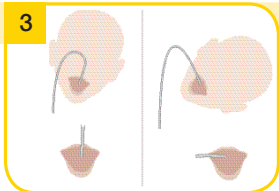


2



Vyčkejte až dítě otevře ústa, poté přiložte dítě k prsu. Správné přisátí k prsu je možné pouze v případě široce otevřených úst dítěte. Správná pozice přisátí je nezbytná pro úspěšné krmení. Na základě výše uvedeného postupu uchopí dítě ústy správně hadičku současně s prsem.

3



Zkontrolujte, zda je hadička v ústech dítěte správně umístěna: hadička musí být vedena středem horního rtu nebo koutkem úst. Berte na vědomí, že musíte být se SNS důkladně obeznámeni. Pokud máte potíže s nalezením správné polohy, odstavte dítě od prsu a zkuste přiložení znovu. Je důležité zkoušet dítě přikládat znovu a znovu avšak bez použití nátlaku.

## 7. Krmení

18

i

### Informace

Regulace průtoku

Tok mléka můžete regulovat následně:

Zvýšení toku mléka:

I Zmáčkněte láhev;

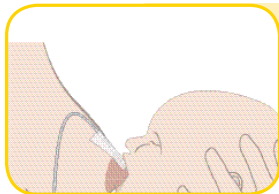
I Povytněte láhev výše: přidrte klip za krkem a zatáhněte za šňůrku. Jakmile budete mít láhev ve správné pozici, zafixujte aretační pojistku směrem dolů;

I Použijte širší velikost hadičky (červený ventil/úzká hadička, bílý ventil/střední hadička, transparentní ventil/široká hadička).

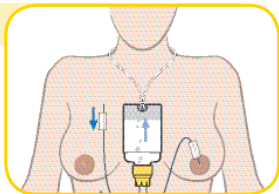
Snížení toku mléka:

I Stáhněte láhev níže: posuňte aretační pojistku klipu za krkem směrem vzhůru a zatáhněte za láhev. Jakmile budete mít láhev ve správné pozici, zafixujte aretační pojistku směrem dolů;

I Použijte užší velikost hadičky (červený ventil/úzká hadička, bílý ventil/střední hadička, transparentní ventil/široká hadička).



Jakmile najdete vám i dítěti správnou polohu, začněte s kojením. Když dítě přestane sát, uvolněte hadičku z výřezu na šroubovacím uzávěru. Mléko z láhve začne protékat hadičkou. Pokračujte v kojení.



Pokud mléko dobře neprotéká, uvolněte z výřezu druhou hadičku. Přilepte konec hadičky na hrudník v úrovni dna láhve. Pokud bude nízký nebo naopak vysoký průtok mléka, instrukce o jeho regulaci najdete ve sloupci na levé straně „Informace (Regulace průtoku)“.

Cca po 15ti minutách krmení přiložte dítě k druhému prsu. Opakujte kroky 1-5.

## 8. Rozložení SNS

20

I Odvažte šňůrku z láhve.

I Odšroubujte uzávěr z láhve.

I Vylejte z láhve zbytek mléka.

I Vyměte ventil s hadičkami ze šroubovacího uzávěru: zatlačte proti zadní straně ventilu (s hadičkami) ve šroubovacím uzávěru.

I Vyměte ventil s hadičkami z držáku ventilu.

I Vyčistěte všechny díly dle kapitoly 5 "Čištění".

## 9. Likvidace

Zlikvidujte SNS v souladu s místními předpisy pro likvidaci.

## 10. Varianty produktu a náhradní díly

Následující produkty jsou dostupné u obchodních partnerů Medela. Pro objednání použijte vždy uvedená objednáčí čísla a názvy zboží.

### Varianty produktu

Obj. číslo	Název zboží
009.0005	Suplementor „SNS“ (EN/DE/FR/IT/NL/ES/PT/SV/PL/RU/KO/ZH)

### Náhradní díly

Obj. číslo	Název zboží
009.0008	Set hadiček SNS s ventilkem (úzká, střední, široká hadička)

## 11. Technická specifikace



Provoz



Přeprava / Skladování



Přeprava / Skladování



Přeprava / Skladování / Provoz

kPa



Provoz

Výrobce:

**Medela AG**

Lättichstrasse 4b  
6341 Baar / Switzerland  
Telefon: +41 (0)41 769 51 51  
Fax: +41 (0)41 769 51 00

Výhradní distributor:

**DN FORMED Brno s.r.o.**

Hudcova 76a, 612 48 Brno  
Telefon: +420 532 198 888  
Fax: +420 532 198 889  
E-mail: [dnformed@dnformed.cz](mailto:dnformed@dnformed.cz)  
E-mail: [medela@dnformed.cz](mailto:medela@dnformed.cz)  
[www.dnformed.cz](http://www.dnformed.cz)  
[www.medela.cz](http://www.medela.cz)